



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 January 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 26 повестки дня

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей 8 декабря 2005 года

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации
(Четвертый комитет) (A/60/472)]

60/117. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся несамоуправляющихся территорий Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова, Монтсеррат, остров Святой Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн, далее именуемых «территориями»,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹,

ссылаясь на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и других резолюциях Ассамблеи,

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/60/23), глава IX.*

ссылаясь на резолюцию 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя более чем 44 года после принятия Декларации еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2010 году и плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма²,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

принимая к сведению объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии относительно самоуправляющихся территорий под его управлением³,

принимая также к сведению объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки относительно самоуправляющихся территорий под их управлением⁴,

принимая далее к сведению объявленные позиции представителей самоуправляющихся территорий в Специальном комитете и на проводимых им региональных семинарах,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом,

учитывая важность участия избираемых и назначаемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний людей,

будучи убеждена также в том, что любые переговоры в целях определения статуса той или иной территории должны проводиться с активным привлечением и участием народа этой территории, под эгидой Организации Объединенных Наций, в каждом конкретном случае и что следует выяснять мнения народов самоуправляющихся территорий в отношении их права на самоопределение,

² См. A/56/61, приложение.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Четвертый комитет, 3-е заседание (A/C.4/59/SR.3)* и исправление.

⁴ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Пленарные заседания, 72-е заседание (A/58/PV.72)* и исправление.

сознавая важность международных финансовых услуг для экономики некоторых несамоуправляющихся территорий,

отмечая продолжающееся сотрудничество несамоуправляющихся территорий на местном и региональном уровнях, включая их участие в работе региональных организаций,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, что отдельные территории не принимали выездные миссии Организации Объединенных Наций уже в течение длительного времени и что в некоторые территории выездные миссии не направлялись вообще, и учитывая возможность направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами,

памятуя также о том, что для обеспечения более четкого понимания политического статуса народов территорий и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

признавая, что Специальному комитету следует активно проводить кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам этих территорий в получении представления о всех вариантах достижения самоопределения,

памятуя в этой связи о том, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах, в Центральном учреждениях и в других местах при активном участии представителей несамоуправляющихся территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся поочередно то в Карибском бассейне, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом их успеха, и признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя также о том, что благодаря проведению 17–19 мая 2005 года на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, Карибского регионального семинара Специальный комитет смог заслушать мнения представителей территорий и государств-членов, а также организаций и экспертов в этом регионе⁵ для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая применимость к этим территориям программ действий Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁶, Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий⁷,

⁵ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/60/23)*, глава II, приложение.

⁶ См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*.

⁷ См. A/CONF.172/9, глава I.

Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств⁸, Международной конференции по народонаселению и развитию⁹, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)¹⁰, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹¹, Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹² и других соответствующих всемирных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов, и учреждениями Совета региональных организаций района Тихого океана,

учитывая, что Комитет по правам человека в рамках своего мандата по Международному пакту о гражданских и политических правах¹³ проводит обзор хода осуществления процесса достижения самоопределения малыми островными территориями, положение в которых рассматривает и Специальный комитет,

напоминая о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора его работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения его целей в соответствии с его мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека, признанным в соответствующих конвенциях по правам человека;

⁸ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I.

⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹² См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

¹³ См. резолюцию 2200 (XXI), приложение.

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи вновь повторяет свой давний призыв к управляющим державам в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать политическому просвещению в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* управляющие державы регулярно передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *e* Устава;

5. *подчеркивает* важное значение информирования Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания им их положения, включая характер и масштабы существующих политических и конституционных договоренностей между несамоуправляющимися территориями и их соответствующими управляющими державами;

6. *вновь подтверждает* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует продолжать уделять, в консультации с правительствами соответствующих территорий, первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* Специальный комитет продолжать пристально следить за событиями в законодательной сфере в области международных финансовых услуг и их воздействия на экономику некоторых территорий;

8. *просит* территории и управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

9. *приветствует* участие несамоуправляющихся территорий в региональной деятельности, включая работу региональных организаций;

10. *подчеркивает* важность осуществления плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма², в частности путем ускорения, на индивидуальной основе, осуществления программы работы по деколонизации каждой несамоуправляющейся территории и завершения периодического анализа хода и степени осуществления Декларации в каждой территории;

11. *предлагает* управляющим державам принимать всемерное участие в работе Специального комитета в целях осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации, а также информирования Специального комитета об осуществлении положений статьи 73 *b* Устава об усилиях по содействию развитию самоуправления в территориях;

12. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы в течение второго Международного десятилетия за искоренение колониализма мир стал свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

13. *отмечает* тот факт, что некоторые самоуправляющиеся территории выражают опасение по поводу используемой одной управляющей державой вопреки желанию самих территорий процедуры, а именно внесения поправок в законы территорий или принятия таких законов посредством правительственных декретов в целях распространения на территории действия международных договорных обязательств управляющей державы;

14. *принимает к сведению* обзоры конституций в территориях под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, проводимые по инициативе правительств территорий с целью рассмотрения внутренней конституционной структуры с учетом нынешнего статуса территорий;

15. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря о среднесрочном обзоре хода осуществления второго Международного десятилетия за искоренение колониализма¹⁴ и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении резолюций по деколонизации за период после провозглашения второго Международного десятилетия;

16. *просит* Специальный комитет сотрудничать с Комитетом по правам человека в рамках его мандата, касающегося права на самоопределение и содержащегося в Международном пакте о гражданских и политических правах¹³, с целью обмена информацией, учитывая тот факт, что Комитет рассматривает развитие политических событий и событий в конституционной сфере во многих самоуправляющихся территориях, положение в которых рассматривает и Специальный комитет;

17. *также просит* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о самоуправляющихся территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

*62-е пленарное заседание,
8 декабря 2005 года*

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

*Генеральная Ассамблея,
ссылаясь на резолюцию А выше,*

¹⁴ A/60/71 и Add.1.

I

Американское Самоа

принимая к сведению позицию управляющей державы и заявления представителей Американского Самоа на региональных семинарах, в которых выражается удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между территорией и Соединенными Штатами Америки,

отмечая, что правительство территории продолжает принимать меры для повышения доходов и сокращения государственных расходов,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

1. *отмечает*, что министерство внутренних дел Соединенных Штатов Америки предусматривает, что министр внутренних дел обладает административными полномочиями в отношении Американского Самоа¹⁵;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других управленческих функций правительства территории, и приветствует оказываемую управляющей державой территории помощь в ее усилиях по восстановлению после недавних наводнений;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам губернатором Американского Самоа и подтвержденное недавно на состоявшемся на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, 17–19 мая 2005 года Карибском региональном семинаре приглашение направить в эту территорию выездную миссию, призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии и просит Председателя Специального комитета предпринять все необходимые шаги с этой целью;

4. *принимает к сведению* сделанное в ходе Карибского регионального семинара заявление представителя губернатора территории, в котором к Специальному комитету обращается просьба представить информацию о процессе достижения самоуправления¹⁶;

¹⁵ Согласно распоряжению министра № 2657, министерство внутренних дел, Соединенные Штаты Америки.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/60/23)*, глава II, приложение, пункт 22.

II

Ангилья

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории,

напоминая о проведении в 2003 году в Ангилье Карибского регионального семинара, впервые проведенного в самоуправляющейся территории,

отмечая желание правительства территории и народа Ангильи принять выездную миссию Специального комитета,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

1. *приветствует* процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства Ангильи в сотрудничестве с управляющей державой;

2. *напоминает* о сотрудничестве правительства территории Ангильи и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в проведении в 2003 году в Ангилье Карибского регионального семинара и отмечает, что проведение впервые семинара в самоуправляющейся территории, а также общая встреча населения Ангильи с представителями Специального комитета в ходе этого семинара способствовали его успешному проведению;

III

Бермудские острова

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости, принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о ее будущем статусе, и учитывая активное бойкотирование референдума со стороны тогдашней оппозиционной партии,

отмечая также заявление премьер-министра Бермудских островов, сделанное им в его послании по случаю Дня основателя, в котором говорится, что в стране не будет построено подлинной демократии до тех пор, пока она будет оставаться колонией или заморской зависимой территорией, и что только с приобретением независимости можно будет добиться национального единства и в полной мере гордиться тем, что быть бермудцем — это почетно,

1. *приветствует* достигнутое в июне 2002 года соглашение между Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и территорией об официальной передаче бывших военных баз правительству территории и выделении финансовых ресурсов для решения ряда экологических проблем;

2. *также приветствует* направление на Бермудские острова, по просьбе правительства территории и с согласия управляющей державы, специальной миссии Организации Объединенных Наций, которая информировала жителей территории о роли Организации Объединенных

Наций в процессе достижения самоопределения, о законных путях обретения политического статуса, четко определенных в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, и об опыте других малых государств, которые достигли полного самоуправления;

3. *постановляет* пристально следить за опросом населения о будущем политическом статусе Бермудских островов, который проводится сейчас в территории, и просит соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказать помощь территории, если поступит соответствующая просьба, в контексте ее программы общественного просвещения;

IV

Британские Виргинские острова

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории,

отмечая, что территория продолжает превращаться в один из ведущих офшорных финансовых центров мира,

1. *приветствует* процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства Британских Виргинских островов в сотрудничестве с управляющей державой;

2. *принимает к сведению* заявление, сделанное представителем Законодательного совета территории в ходе Карибского регионального семинара, проходившего на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, 17–19 мая 2005 года¹⁷, в котором он дал анализ внутреннего процесса обзора Конституции;

3. *приветствует* учреждение избранными правительствами Британских Виргинских островов и Виргинских островов Соединенных Штатов Америки Совместного совета Виргинских островов в качестве механизма функционального сотрудничества между двумя соседними территориями и последующее создание 11 постоянных комитетов, среди прочего, по управлению природными ресурсами, оказанию взаимопомощи и обеспечению совместной готовности на случай стихийных бедствий и конституционному развитию;

V

Каймановы острова

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории,

отмечая утверждение Законодательной ассамблеей Каймановых островов Перспективного плана развития территории до 2008 года, который направлен на поощрение развития, соответствующего целям и ценностям общества Каймановых островов,

¹⁷ Там же, пункт 23.

1. *приветствует* продолжающийся процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства Каймановых островов в сотрудничестве с управляющей державой;

2. *принимает к сведению* заявление представителя Конституционной рабочей группы неправительственных организаций Торговой палаты Каймановых островов, сделанное в ходе Карибского регионального семинара, проходившего на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, 17–19 мая 2005 года¹⁸, в котором содержится призыв к разработке Специальным комитетом всеобъемлющей программы просвещения по вопросам самоопределения, а также к направлению в территорию выездной миссии;

VI

Гуам

ссылаясь на то, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму бóльшую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь также на просьбы избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве больше не продолжаются и что Гуам организовал процесс проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую

¹⁸ Там же, пункт 34.

на Тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении в Гуам выездной миссии¹⁹,

1. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе плебисцита 1987 года и закрепленное в законодательстве Гуама, предлагает управляющей державе и правительству территории Гуам приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории;

4. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

5. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

6. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промышленного рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

VII

Монтсеррат

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил главный министр территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года, и представленную им информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате,

с озабоченностью отмечая катастрофические последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

приветствуя помощь, которую продолжают оказывать территории государства-члены Карибского сообщества, в частности Антигуа и Барбуда, которая предоставила тысячам тех, кто покинул территорию, убежище и доступ к образованию и медицинским услугам, а также рабочие места,

¹⁹ См. A/АС.109/2058, пункт 33(20).

отмечая непрерывные усилия управляющей державы, направленные на ликвидацию последствий извержения вулкана,

с озабоченностью отмечая, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории,

1. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать оказывать территории помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

2. *приветствует* продолжающийся процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства Монтсеррата в сотрудничестве с управляющей державой;

VIII

Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

просит управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и других областях, а также продолжать обсуждение с представителями Питкэрна вопроса о том, как лучше укреплять их экономическую безопасность;

IX

Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории, и опрос общественного мнения относительно новой конституции, проведенный на острове Святой Елены 25 мая 2005 года,

учитывая усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в отношении производства продовольствия и по решению проблем сохраняющейся высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи,

отмечая важное значение улучшения инфраструктуры и доступа на остров Святой Елены,

отмечая также важное значение права на гражданство для жителей острова Святой Елены и их просьбу о том, чтобы это право было принципиально закреплено в новой конституции,

с озабоченностью отмечая проблему безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *приветствует* продолжающийся процесс обзора Конституции и недавний опрос общественного мнения, проведенный по инициативе правительства острова Святой Елены в сотрудничестве с управляющей державой;

2. *приветствует также* решение управляющей державы выделить средства на строительство международного аэропорта на острове Святой Елены, который должен вступить в строй в 2010 году, в том числе на всю необходимую инфраструктуру;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблемы высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи, а также поддерживать необходимую дополнительную инфраструктуру для проекта строительства аэропорта;

4. *призывает* управляющую державу принять во внимание озабоченность жителей острова Святой Елены по поводу права на гражданство;

X

Острова Тёркс и Кайкос

отмечая результаты всеобщих выборов, состоявшихся в апреле 2003 года,

с озабоченностью отмечая незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией, и необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и «отмывания» денег,

принимая к сведению процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства территории,

1. *приветствует* продолжающийся процесс обзора Конституции, проводимый по инициативе правительства островов Тёркс и Кайкос в сотрудничестве с управляющей державой;

2. *принимает к сведению* сделанное в ходе Карибского регионального семинара, проходившего на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, 17–19 мая 2005 года, заявление главного министра территории ²⁰ о том, что его правительство выступает за то, чтобы предусмотреть разумный период времени для полного внутреннего самоуправления, прежде чем приступить к рассмотрению вопроса об обретении независимости;

XI

Виргинские острова Соединенных Штатов

с интересом принимая к сведению заявления и информацию представителя губернатора территории на Карибском региональном семинаре,

²⁰ Там же, пункт 25.

который состоялся на Кануане, Сент-Винсент и Гренадины, 17–19 мая 2005 года²¹,

отмечая, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе, и находящуюся на рассмотрении просьбу территории к управляющей державе делегировать полномочия на принятие соответствующего решения, а также принятую в 2003 году законодательным органом территории резолюцию в поддержку этой просьбы,

отмечая также выраженную правительством территории заинтересованность в подключении к региональным программам Программы развития Организации Объединенных Наций,

отмечая далее необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории и прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный центр финансовых услуг,

напоминая о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в территорию с 1977 года, и учитывая официальную просьбу территории о направлении такой миссии в 1993 году для оказания территории помощи в процессе политического просвещения и для наблюдения за единственным в истории территории референдумом по вопросу о политическом статусе,

отмечая возражения, заявленные избранным правительством территории относительно законодательства, находящегося в настоящее время на рассмотрении конгресса управляющей державы и касающегося назначения главного сотрудника по финансовым вопросам вопреки воле избранного правительства территории, и принимая во внимание резолюцию 1664 от 17 декабря 2003 года, принятую законодательным органом территории на его двадцать пятой сессии, в которой законодательный орган отверг это предложение и указал, что оно замедлит прогресс в политической и общественной жизни,

отмечая также продолжающееся сотрудничество между правительством территории и Данией в обмене артефактами и архивами,

1. *просит* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

2. *вновь просит* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

3. *призывает* к включению территории в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций сообразно с участием других самоуправляющихся территорий;

4. *приветствует* учреждение избранными правительствами Виргинских островов Соединенных Штатов Америки и Британских

²¹ Там же, пункт 26.

Виргинских островов Совместного совета Виргинских островов в качестве механизма функционального сотрудничества между двумя соседними территориями и последующее создание 11 постоянных комитетов, среди прочего, по управлению природными ресурсами, оказанию взаимопомощи и обеспечению совместной готовности на случай стихийных бедствий и конституционному развитию;

5. *призывает* управляющую державу воздерживаться от принятия любого законодательства или других мер, которые сузят круг полномочий избранного правительства территории по контролю за своей собственной финансовой деятельностью;

6. *принимает к сведению* позицию правительства территории, включая заявленное им в резолюции 1609 от 9 апреля 2001 года, принятой законодательным органом территории на его двадцать четвертой сессии, возражение по поводу занятия управляющей державой находящихся под водой участков суши в территориальных водах, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи о владении природными ресурсами и контроле над ними, включая контроль над морскими ресурсами, со стороны населения самоуправляющихся территорий, а также ее призыв вернуть эти морские ресурсы под ее юрисдикцию;

7. *с удовлетворением отмечает* заключенные между территорией и Данией, бывшей колониальной державой территории, соглашения о сотрудничестве в обмене артефактами и возвращении архивных материалов в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 8 сентября 2001 года¹², и вновь просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее программы ведения архивов и хранения документации оказать содействие территории в осуществлении ее инициативы в отношении артефактов и архивов.

*62-е пленарное заседание,
8 декабря 2005 года*